Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報
The Chinese Times

（壬子年二月大　初八日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

22

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十三卷第式七七號） Wednesday 22 March 1972 (Vol. 33 No. 277 Page 1

。加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

郵寄	每月	二元七毛五
	每季	八元二毛五
	半年	十六元五毛
	全年	三十三元
派報	每月	二元五毛
	每季	七元五毛
	半年	十五元
	全年	三十元
零售	每份	一毛五

天氣

晨雨午或晴　明晨陰午雨
高温度五十　低温度卅五

蘇聯編製電影片加緊反華宣傳
中蘇邊河談判又告失敗擱淺

（東京廿二日美聯社電）據此間收聽北京電台廣播新華社報告：中國及蘇聯兩國代表團最近繼續談判三個半月，討論邊界河流航行交通問題，不能達成協議，又告失敗而擱淺。

該廣播雖未曾說明中蘇雙方談判邊河問題代表舉行第十七次會議的內容如何。但該項會議，規定由一九七一年十二月六日至今年三月廿一日期間是在莫斯科舉行。同時亦未曾提及此次的會議是否包括討論有關解決兩國邊境衝突問題。

自從蘇總理高士堅於兩年餘以前親到北京機場，與中國總理周恩來舉行臨時會談後，中蘇雙方同意派代表舉行談判邊河航務及邊境衝突問題。

中蘇兩國副外長喬冠華及伊里啓夫等曾分別率領代表團即在北京開始進行談判，希望解決邊界內糾紛，以消除雙方兵戎相時的緊張局面，但該項談判時斷時續，迄今尚未達成任何協議。而雙方邊境各駐六軍達百萬餘人，互相嚴防突襲，形勢緊張。

莫斯科消息。蘇聯與對中國展開理論傳戰，編製新的電影片，抨擊中國近來的事件演變及偉大的舵手毛澤東。

蘇聯文藝週刊今日發表檢討該片的本文，說[illegible]中國人民[illegible]他們的敵人毛派之電影。該影片名爲「中國之夜」，[illegible]將作公開放映。

西報叙述中國發明船舵對航海貢獻重大

（雲高華特訊）本埠英文太陽報記者查里戴維斯昨曾發表小文，報導有關中國最早發明船舵的光榮歷史。茲摘譯其原文內容如次：

在一般記者隨美總統尼臣訪華時期，已經着重於報導有關中國人民的公社生活，他們的榮譽和服從主席毛澤東等現象，但除了描述建造長城的偉大工程之外，甚少提及中國歷史上的科學發明。其中有許多報告中國針灸醫療的方法，唯獨很少報告中國古代在藝術上的貢獻。

照我所知，完全尚未有提及中國對於航海貿易上的重大貢獻。

[illegible]故事時，便對這種事實發生興趣。當該帆船裝載數百人及貨物渡洋的時期，歐洲開始向印度發展尋求貿易，雖然他們曾與許多國家貿易，但所讀的史籍甚少有詳細記載。

直至最近在卑詩技術學院聽講船務的演進課題時，那位講師拿出一月份的美國科學雜誌專題，藉以引證中國的船務發展史實。該雜誌的封面影印十一或十二世紀喬若志（譯音）所設計的帆船模型圖則，在船尾設有中柱，用硬木橫接，控制船舵。足見中國最先發明船舵，而歐洲則在十三世紀方有[illegible]

安省居民獲中馬票
特別獎五十二萬元

（都柏林加拿大社電）加東安省阿斯打埠（溫必巴附近）男子伍拉布倫，今日獲中本屆愛爾蘭馬票特別獎五十二萬元，突成富翁。此爲自一九一〇年舉辦特別獎以來，拉布倫爲安省中獎的第四人。其餘馬票獎在週六跑馬決定。

特別獎是搖彩，與每屆的跑馬決賽的結果無關。計拉布倫此次中獎的機會爲四百卅萬份之二，其所獲獎金爲過去六屆的最高者。

印孟簽訂防禦條約
巴印可望和平談判

（新德里加拿大社電）印度總理甘地夫人與孟加拉首相拉曼簽訂二十五年防禦友好條約後，已返回印度。

甘地夫人表示，印巴兩國的和平談判似乎前途可望，但她未有指出準備何時舉行。

甘地夫人與拉曼在達卡經過兩天高峯會議後，簽訂防禦友好條約，一旦印度或孟加拉受到外國攻擊時，對方即要採取行動消除威脅的義務。

甘地夫人與拉曼並同意，巴基斯坦軍隊在孟加拉地區掃蕩被判罪的戰俘，應負減刑之責。

舍路發生離奇槍戰
四警受傷歹徒斃命

（舍路美聯社電）舍路警方表示，市中心區一旅館於週末發生警匪槍戰，歹徒開槍射傷四名警察後，歹徒即被警方擊斃，槍戰原因不明。

死者爲奧加斯達，四十歲，四名警察僅受輕傷。

警方表示，兩名警察在旅館前面停車時，歹徒即由旅館四樓窗口開槍射擊，兩名警察立即伏倒地上。

警方立即還擊，并求援助，結果歹徒被擊斃。

希夫與龐比杜會談
政治問題意見不一

（倫敦美聯社電）英國首相希夫與法國總統龐比杜於週末舉行高峯會議，在經濟問題上，兩人意見一致，但在歐洲共同市場國家政治前途問題上，則未獲協議。

該項會議在倫敦郊外希夫首相別墅舉行，會談氣氛和洽，獲益甚多。

有關龐比杜於上週突然宣佈，法國舉行公民投票決定擴大歐洲共同市場所引起的磨擦，目前經已烟消。

希夫與龐比杜在歐洲共同市場國家由六國擴大爲十國時，設立政治祕書處及其所負任務等問題上，雙方意見未獲

英宣佈龐大減稅後
倫敦股票市價飛漲

（倫敦路透社電）英國昨宣佈財政預算削減卅壹億元的稅收後，倫敦股票市場今日一般漲價，達到空前最高峯，其中漲價最大者爲那些因分配格外消費而受到利益的公司，一般經營家庭用品的商號股票猛烈漲價。

今晨在開市後，倫敦財政時報曾進行特別計算各主要工業股票的指數，結果總數達五二四點九，超過空前最高紀錄三點以上。

英財政部長安東尼巴布昨在國會宣佈的新預算報告，作爲挽回英國經濟頹勢及準備進入歐洲共同市場的措施。

英財政預算內容要點

（英國一九七二年至七三年度新財政預算報告書的內容要點如次：

一，國府稅收削減十二億鎊，以促進經濟發展及增加就職機會。

二，提高免徵人息稅限額，使國內二千一百萬人，每週減稅一鎊。

三，估計二百七十五萬餘的納稅人，下年得免除人息稅。

四，減低原有徵收百分三十至四十五的奢侈品購買稅。

，照物價一律附加徵稅百分十，但有等貨物如食品及報紙等免徵附加稅。

六，退休養老金由今秋起增加百分十二點五，但附充養老金額同時增加。

七，政府特別鼓勵國內落後地區經濟發展，包括推動建築計劃。

八，特別減免較小的遺產稅，提高准許遺贈慈善機構數額，及股票獲利可以自由捐贈別人或慈善機構。

九，對小型公司得減免公司稅，及一切投資工廠及設備的資金，可以自由扣除折舊數額報銷。

十，推動較小型公司投資和擴展。

十一，鼓勵英國公司直接向歐洲市場國家投資。

日本發現高原子塵
長崎致電北京抗議

（東京美聯社電）此間政府科學家昨報告在日本北部領空搜集高度的原子塵，是由於中國昨星期六、試驗核爆的影響。

據日本科學技術機構發言人稱：此種原子塵比平時要增加數倍，倘在地面，則對人類健康有傷害。

日本長崎市當局，曾於昨星期日，聯名致電北京政府周恩來，抗議中國最近試驗核爆的行動。

該函曾謂，我們堅強地籲請你們，不論持着任何理由，不要再繼續進行核試。

長崎爲美國投擲第三枚原子彈的城市。

年前美乒乓球隊訪華揭開中美外交序幕
華乒乓隊十日訪美

（底特律合衆社電）三十名好手組成的中國乒乓球隊由六名記者陪同，定下月十日前往美國訪問兩週。

中國乒乓球隊訪美之時期，正是美國乒乓球隊於去年四月訪華後之整整一週年。

美國乒乓球隊三十年來，於去年四月首次訪華，導致中美兩國改善外交關係，並促成美國總統尼臣上月份有北京之行。

此間美國乒乓球協會主席史蒂賀芬表示，中共當局已正式向他電告派遣乒乓球隊訪美之日期。

周恩來總理曾於一月表示，當春暖花開之際，中國乒乓球隊即將訪美。

據悉，中國乒乓球隊將於本月三十一日先抵加訪問，隨即訪美。

中國乒乓球隊將於下月八日來本埠比賽。

英國擬訂和平方案
今送北愛首相決定

（倫敦合衆社電）英國政府已完成一項政治和平方案，定今日向北愛爾蘭首相福克納提出。

假如福克納立刻同意，英國政府希望能在週末前公佈該項和平方案。但如他堅持與政府首長商議，則可能遲至下週公佈。

據政治消息靈通人士推測，該項和平方式包括：（一）撤消派一名英國政府部份駐守北愛爾蘭首都貝爾法克斯，但對戰亂省份的安全，應由英國內閣負責。（二）對北愛共和軍槍擊炸彈疑犯逐漸取消不審而監禁的政策。（三）恢復均衡國會議員投票制度，保証增加天主教徒國會議員，天主教徒僅佔總人口三份之一，五十年來一直以新教徒佔優勢。（四）保證在北愛爾蘭政府中佔少數的天主教徒議員。

美將由下週起訓練
首批台灣潛艇人員

（華盛頓合衆社電）美國防部表示，美國將於下週起訓練首批台灣潛艇人員，但仍未決定是否將供應台灣使用潛水艇。

台灣國民政府已要求美國供應目標式潛艇，以防反潛艇武器攻擊。

但美國國防部表示，對該項要求仍未作決定。

用迷藥姦兩少婦色狼
姦後攝裸照官判徒刑廿年

（云訊）本埠一男子因利用迷藥誘姦兩少婦，並攝取裸體照片，已被判刑廿年。

該男子名史東，廿五歲，住耆維斯街一三五三號。

史渦西斯基法官表示，史東已被判最高徒刑，因爲史東的行爲，可使其他父母担心自己的兒女亦會受到相同的遭遇。

史東被判連續使用迷藥犯罪，判刑拾年，另兩項誘姦罪，共判刑廿年。

史東的辯護律師威克表示，他將不服上訴。

兩名受害少婦年歲爲廿及廿五歲，她們均於被誘至史東所住公寓中，喝酒後即昏迷被姦污。

其中一少婦因欲購買地氈而進入史東住所，另一少婦爲史東以前之女友，兩少婦被姦後並攝裸照加以要脅。

強姦女童判監六年

（云訊）廿九歲男子莫爾，無固定住址，因強姦一名十四歲女童，已被判刑六年。

莫爾於去年十月廿二日在列治文區一穀倉中強姦女童，由巡迴法院判罪。

莫爾過去犯罪纍纍，由拾七歲至廿六歲之間，都是在牢中。

全國老人入息太低
用儲蓄或借債生活

（奧太瓦加拿大社電）據加拿大統計局報告，一九六九年全國老人大部份年中入息額均在四仟元以下，因此必需動用儲蓄金或借債渡活。

該項報告爲全國零售價及生活物價新統計的第一項報告，此報告較每月所作的消費額統計更爲詳細。

該項報告於一九七〇年初，在全國一萬五千多個家庭及生活單位加以調查，所作成的統計，調查項目包括一九六九年所繳的所得稅額及全年消費額，該批被調查的家庭，由全國五百八十八萬個家庭中抽象調查。

據調查結果之比率計算，約有一百三十九萬個家庭年入息低過四千元，九十七萬九千一百五十三個家庭及生活單位入息低過三千元。

年入息低過三千元的平均年齡約爲六十三歲，而不足四千元收入的平均年齡爲五十二歲。

所有家庭平均年齡爲四十七點二歲，而入息四千元者，平均年齡又低至四十二歲，

年入息低過三千元之低收入家庭，預繳所得稅共一千八百五十七元六毛，而每日平均消費額爲四百三十元七毛，因此往往負債生活。

年入息低過四千元家庭，在扣稅前之平均收入爲三千四百七十九元，每月

兩少年往釣魚失蹤
搜尋者另救火焚船

（雲訊）兩名沙尼治區少年於上週失蹤後，至目前仍未尋獲。

該兩名少年爲十七歲的查理及十八歲的亞格，兩人出外釣魚後即未回家。

他們兩人駕駛一艘裝有三個半馬力之馬達平底船外出釣魚。

他們兩人的背包及汽油桶已在西尼島附近尋獲。

搜尋人員同時在鴻比島附近挽救一艘起火的遊船。

船上兩人均即時脫離，跳上經過的拖船上。

三十九尺長的遊船全部焚燬。

五少年盜竊九枝槍
掠萬元財物均被捕

（雲訊）本埠威地街二零五三號於週末遭竊九支長短槍及價值一萬一千四百七十九元財物後，警方已拘捕五名未滿二十歲的少年。

九支被偷的槍中，包括四支手槍，四支長槍及壹支來福槍。

部份槍彈及烟酒亦一並被偷，但警方已尋獲槍支。

五名少年中，十七歲的派嵌，住灰角三六九六號，已被控闖入私人住宅罪，送省法院審訴。

另四名十六歲少年已由少年法庭處理。

盲學生游泳池遭溺
雖被救起病逝醫院

（雲訊）十三歲的盲童在游泳池中被另一名盲同學救起後，不料經中央醫院三天急救後，仍不治死亡。

該盲童布羅在賈禮考山學校室內游泳池底，由十五歲的盲童樸果拖起。

學校監督人華斯表示，樸果將布羅救起後，即施用口對口人工呼吸急救法，但仍不幸死亡。

布羅在賈禮考山學校先後就讀八年。

他可能在游泳時，不慎滑入深水中遇溺。

兩隻名貴花瓶被竊

（雲訊）本埠馬邵斯街一二零三號高納家中，於週末遭竊，兩只價值三仟元的名貴花瓶被偷。

小偷由前門進入屋內，將兩只花瓶偷走。

七十三歲的高納，由一九三九年起即担任卑詩省森林業統計負責人，七月退休時爲雷維納加拿大公司董事會主席之職。

兩匪持械刧掠旅店

（雲訊）兩名匪徒於週日在本埠教士苗街三三七號亞卡沙旅館搶刧現欵兩百元後逃遁。

警方表示，一名持槍匪徒恐嚇旅舘

西周青銅器皿

一九六六年，岐山縣賀家村的社員羣衆在興修水利時，發現了十七件西周銅器，爲研究西周社會和青銅工藝，提供了新的資料。其中史[illegible]（[illegible]下同）簋銘文的發現，證明前出地的史臣彝與史臣簋是同一人同時所鑄之器，使學術界長期對史臣彝是眞是假的爭論得到徹底解決。

一九六七年三月，賀家村的社員羣衆又掘出西周銅牛形酒尊一件。周代的牛形酒尊解放前曾出土過兩件，但都被帝國主義者掠奪去了。現在出土的牛尊，原放在一個半平方四厘米，重七點伍公斤。這件牛尊造型生動，比例勻稱，翹首伸頸作吼叫狀，體渾圓，滿身飾云紋，夔（音葵）花紋，腿踏粗壯結實，嘴作流，尾卷成環狀作把，背上開方口置蓋，蓋上有虎紐，虎大頭細腰，昂首翹尾，體微向後縮，作撲取食物狀，蓋與器用一銅環連接，其流，把和蓋既很適用，又結合牛的嘴，尾部位裝配，富有藝術技巧，反映了三千年前我國勞動人民在青銅器的冶煉鑄造和工藝美術方面達到高度的成就。

一九六九在藍田縣出土的西周大銅盂——永盂，有銘文一百二十三字，反映了當時的土地關係，是研究西周社會的寶貴材料。

二近幾年來，在長安縣豐（水旁下同）河兩岸的周代豐，鎬遺址陸續出土的有鼎，鬲（音隔，瓦瓶類），壺，罍（音雷，灰罍。一種酒尊），盂等數十件青銅器顯示了三千多年以前我勞動人民高度的科技術和藝術才能。「四續完」

羅伽陵要學西太后

于立

倉聖明智大學校停辦，由於不爲社會人士所重，而事實上亦太不合時代，誤人子弟而已！

哈同夫婦無子女，因此兼收中西義子義女，此「義」在廣東稱「誼」，兩字是差不多的，又即廣東人口頭中「契仔」，「契女」。多到有所謂「十三太保」與「八姊九妹」。在香港，有一哈同夫婦的「過氣契婿」，他是老牌電影明星白雲，五月事件前，我還見過他，雖非張緒多年，卻也不老近三四年前未則再遇。「一一」

生活講座

（二九六）

瘋狂聰明隔一線
生死存亡瞬息間

其言行就接近了瘋狂，所以精神病院中的病人，聰明人常佔多數，無量數自殺的人，也是聰明人較多，愚蠢的人較少，這是古今中外都有事實可以證明的。

最近日本第一流的大作家三島由紀夫，他的作品早已瘋靡全日本，不僅日本人知道，我也看過他的著作中文譯本，由字裡行間看來，他的確是一位卓絕不羣的才智，所以他能擁有四千多極端崇拜他的羣衆，他有資格提名爲諾貝爾獎金候選人，像這樣一個人不能不承認他是一個絕對的聰明人。

聰明，瘋狂的相差，僅是「一線之隔」，聰明到了超過限度，就是狂人，最近他牽領了三個近隨他的人，衝入自衛軍營地，綁架軍事長官，威逼政變，結果，當然是被捕，他在發表了一段激烈的演講之後，切腹自殺，這個案件，將來的影響如何？現在倘難逆料，但是三島的這一種行爲，不但自己喪失了生命，還連累妻子的自殺，老母的悲慟，雖然他的動機有極大的意義，但是他的行徑就接近瘋狂了。

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
片打街東一二七號式、三、樓
電話：六八一・六六四式
甄文才主理
全部革新 地方雅潔 大小餐房 音樂舞池 正宗粵菜 色香味厚 選料上乘 社團宴會 壽筵喜讌 隨意小酌 無任歡迎 服務週到
營業時間由下午四時至凌晨一時卅分

新到大批 ZENITH
1972
Chromacolor T.V. AT
NATIONAL TV & HI FI
SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr. 253-6636
JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco
專修理及售賣 各名廠 電視機 電唱機 錄音機 及各種 無線電 零件真 空管等 懽迎參觀

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球
喜慶枱花 新潁膠花
花牌花圈 花籃襟花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

印務局
TIN TIN PRINTIN
636 MAIN ST., PHO
乜都印
價格相宜
起貨快捷
顧　竭表歡迎

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等
工作精良，担保滿意，
價錢相宜，日夜應命。
電話：式五五、四四五九

內外各科 各種病科 癱瘓痛癢
五淋九痔 各種氣症 大便尿症
痧疹痘粒 風濕難動 手彈腳顫
男婦童科 補強身體 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫脹
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮吼腸氣 腳腫爛腳 厚毛陽圈
每只三員 來函問症 先惠式員
函答詳明 男婦生育 百藥齊備
秘傳方治甜尿
錦碌埠謝穆醫白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B.C. CANADA

經濟會計事務所
專爲各界填報入息稅及各項申請文件，價格相宜，如蒙賜顧請來電話，到府上接洽或駕臨敝辦事處。電話 435-6046
Economy Accounting & Taxation Service
193 E. Hastings St. Ford Bldg. Rm. 604
Vanc. 4, B.C.

聯太建築公司
（一）建築各款型新屋，建築費由萬多元起。
（二）舊單層屋加建士庫
（三）舊屋內外翻新，加建或改建，一
ASSOCIATED PACIFIC CO.
3532 Commercial Dr. Van. 872-1945

承接修理水喉
價錢克己。電話874-3114

隆有限公司
WAH LOONG L
278 E. PENDER ST., VANCOUVE
Tel. 684-4428
總代理（香港新華海產公司）
新運到
適合飱館用，各種西士蝦肉
食者佳音：
唐山各種冰霜魚類
特選各種醃藏咸魚
請光臨選擇，你喜歡的一種
務使你滿意而歸

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
新從祖國運到高級補劑：
北京蜂王精，蜂乳精，蜂乳漿，人參精，
治傷風感冒風濕良藥
感冒丹，川貝精，銀翹解毒片，桑菊飲片，狗皮膏，
寶珍膏，傷濕止痛膏。零售批發，極表歡迎！
另有特價商品供應：
白粿干每斤四角，鳳尾魚每斤四角五分，香菜心五千一元，黑瓜子每磅四角五分，雙燕沙河粉每斤三角，上海蓮蓉五千一元。五十磅庄五羊牌絲苗米每包大元九角五分。另有人民畫報，紅旗，中國建設，晶報，大量供應，懽迎讀者選購。（凡購物有精美祖國風景日曆贈送）

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St., Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

鍾偉業
DICK CHUNG
Residence 876-9040

▲東區二十一街近緬街闊辣士德古屋一幢，一廳二睡房士庫另有厠所和三個睡房，近巴士學校，實價式萬七千元，抵買。
▲奇化街近華埠新舊屋一間，一廳四睡房全士庫，闊辣交通方便，實價式萬式千元。
▲東區十六街近乃路一廳四睡房五十尺闊辣士德古屋一間，開價式萬五千九。
▲西區，桑那西高貴住宅區，華麗住宅一幢，環境幽雅，交通利便，開價七萬八千元。星期六、日、（三月廿六廿七）下午二時至四時開放，歡迎參觀指教。
▲西區屋街近十四街十四組柏文樓一幢，開價十七萬三千五。
▲西區，尾街，五年新西班牙式華麗大屋一幢，開價六萬另九百。
▲西區第十街近山比街三層入息屋一幢，後園另有屋仔一間，每年入息淨六千元，開價五萬，抵買。
▲埠仔菓舖一間，連同機器洗衣館生意連實業，只賣六萬八千五，機會莫失。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定街東二五四號
『仇恩劍琴』

本月二十一日選映
邵氏貢獻堆頭最大聲勢最大
古裝武俠奇情彩色巨片
凌波 王羽 秦萍 邢慧
岳華 羅烈 何莉莉 馮寶寶
主演
下期放映 暢銷東南亞與歐洲 文藝名著改編哀艷彩色名片
藍與黑
林黛 丁紅 關山 金漢 于倩 何藩 主演
本片上下集，分兩期放映

CANADA TRUST
馮天豪
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG

▼好商業樓，位緬街近四十九街，兩間舖位，樓上三組聯房，價是七萬元。
▼賺錢飱館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府正在建築水渠 Sewer 工程可望短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
▼靚屋三睡房三廁，十年多，士庫全部裝修如新，近學校，交通及公園，開價三萬四千元。
▼西雲尼商業樓，四層舖樓上四組聯房，近大公園，周圍全是柏文區，開價十一萬元。
▼四十組Hi-Rise柏文，式年新，有升降機，地下停車場，近交通商店，沙灘，風景優美。因合夥不和，願廉價出讓，莫失良機。
▼尚有大批新盤，不能盡錄。欲知詳情，請電話詢問。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-8202
㈠香港集體長期機票單人遊覽機票種種有賣樣樣可靠請來查詢
△遊覽檀島墨京澳洲歐洲機票特廉
△各埠機票及旅行保險即定即發
△請用家庭機票或耆老或青年機票移民機票歡迎分期付款代辦護照
㈡新舖位出批——業主能建新舖位
喜市定東街三四〇號及二五七號

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
[illegible]
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B.C.
Phone: 681-395[illegible]

億兆信託銀
YORKSHIRE TRU
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4,
PHONE: 685-3935
定期存款 三年期六厘半 五年期七厘半 四年期七厘
活期存款 四厘七五 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
★特別存款四厘二五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
營業時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午五時半
經理黃宗振 副經理關玉漢

轉載

蘇聯泡製「亞洲集體安全」

【中】

李文

該報導指出：美國各報報在報導有關匿臣訪北京計劃時，忽視了匿臣外交與北京領導階層的反蘇主義相一致的事實，美國各報似乎認爲匿臣訪問北京，改變了世界局勢，其實世界局勢的變化有賴於社會主義力量與資本主義世界的不均衡發展而定。該報導關於匿臣訪問的結果指出：（一）聯合公報有秘密性，（二）以美國國內選舉對策爲目的，（三）對世界眞正和平的貢獻，極爲有限，（四）北京領導者對美國政策的迎合與妥協。

又據美聯社日本東京電稱：「北京星期五指控蘇聯散佈古怪的謠言譴責北京自羅德西亞輸入鉻礦。北京官方人民日報稱：蘇聯虛構一項報導謂，北京在不久之前，曾與羅德西亞代表團在北京簽署一條約增加羅德西亞對中國大陸的輸出。該報發表的一篇由評論家執筆的文章宣稱：這完全是虛構的。北京高級官員經常以評論家筆名發表文章。文章稱：蘇修的惡意製造謠言顯示，他們的墮落程度與及他們的疑懼。文章又稱，北京時常避免與羅德西亞的白色種族主義政權作任何外交上的接觸，與及很久以前已與乜斷絕一切經濟及貿易上的直接或間接的關係。」

這兩枝毒箭都是向北京心臟射去的。第一箭是宣佈北京美國勾結反蘇，以促成共黨國際大團結，一致反北京。第二箭是使到非洲人誤信北京與「白色政權」妥協，放棄了支持黑人爭取解放自由之諾言。如果這兩枝毒箭射個正着，北京肯定是受到影响的。但兩枝毒箭發射落空了。因爲前者是世人知道的，純然是北京與華府本身爲了改善關係，解決問題之開始，根本與蘇聯無關。而後者呢，更非事實。所以作者認爲這兩枝毒箭發射落空

更積極的對付北京與美國，進而建立在亞洲勢力，這是蘇聯急切的要組織亞洲集體安全機構之目的。雖然蘇聯此種活動并非始自今日，但北京會議之後，蘇聯在這一方面之活動，是大大加强了。

組織亞洲集體安全機構，蘇聯首先爭取日本合作。以日蘇合作爲基礎，然後拉攏菲律賓，印尼，孟加拉。安排好戲開鑼，亞洲形勢肯定要受蘇聯之指揮而演變了。可見

【下轉左上欄】

【接轉載版】此舉之成敗，決於日本是否合作。據美聯社日本東京電稱：外務省官員稱：蘇聯週五公開表示認爲馬六甲海峽國際水域，外國船隻可自由通過。外務省表示日本首相佐藤對蘇聯所提成立亞洲集體安全體系一點，極表興趣。【未完】

香港馬會各種設備 已臻世界各地水準

論及英國賽馬馬匹入閘情形時，愛登爵士指出，由於英國出賽馬匹多，若馬匹入閘脾氣，乃用布帶將馬匹拉入閘，以免其他已入閘之馬匹等候過久，影响鬥志，若樣之情形發生兩三次，該馬匹即全被下令停賽。

布拉漢表示香港之情形都大致相若，每賽均盡量給予報名出賽馬匹上陣之機會，最近賽事中有「力勁」及「珍味」等駒拒從入閘，由司閘員下令退出競賽，由馬師加以訓練試閘之後，已在另一次賽馬時順利入閘。

月蓮花舖

Lisa Florists

6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款怡花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲備胸方便起
見特設代理處
片打街東一弍一
芸生

志全電火水喉

專科修理家庭各種大小電火水喉，工作迅速，保証妥當滿意，價錢低廉，如有光顧，下午五時半後，請電話弍五三七三三八 三弍壹、九六七三

英皇道平價市場 瞬間被掠近萬元

北角英皇道一七七號平價市場一名五十五歲的看更，正當門拉正門鐵閘時，被五名約廿歲以下的青年刧匪，各人持有利刀闖入店內將看更制服。

看更人在利刀指嚇下無法抗拒被推入店內加以綑綁，匪徒并將留在店內結賬的經理人顧文德（四十一歲）同時制服，正當匪徒上前指嚇時，經理企圖與匪徒抗拒，但爲匪徒打傷頭部，最後亦被綑紮。

五匪中有一人看守兩人，其餘四人取得夾萬鎖匙後，立即打開夾萬，掠去約一萬元現欵後，奪門而去。

傷者與看更人當匪徒逃去，經過一段時間掙脫，然後報警調查，警方除將傷者送院敷藥并印取指模，現正追緝五名匪徒歸案。

（續完）

三賊假裝求職工人 刧去欵項一萬餘元

（港訊）新界荃灣中葵涌藍田街三十八號金魚業大廈地下二鑫染漿染廠，在一月七日下午被三賊闖入廠，藉搵工作爲名，械刼該廠糧款一萬二千七百五十元及一隻亞咪茄男裝手表，賊匪得手後從容逃去。

此宗械刼糧款案發生後，荃灣警署偵探部華探長林強，即飭屬該部偵探人員展開嚴密偵緝在逃刧匪行踪工作，經過兩個月不斷偵查工作下，華探長林强今歲曾可靠消息後，即統率大批幹探將此批械刼匪拘獲，并起回手飾贓物。

今晨四時許，華探長林强率領高級探目徐坤、許志强、及幹探胡可添，胡庚福、龍榮森，謝橋等，前往石籬貝第十四座包圍拘捕一疑匪，繼續在德士古道二十×號×樓拘獲一疑匪押返警署偵訊後，

（未完）

PENDER CENTER

SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師
精修各種
大小汽車
快捷妥當
收費特廉
保證滿意
附設汽油
站及停車
場弍十四
小時服務
僑胞光顧
無任歡迎
日夜電話
六八五、
六二二八

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：
六八五、〇七弍七
六八四、弍九弍三
每逢星期三休息一天

中醫

會國雄 林金鳳

喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.

電話 254-4018

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癬瘡
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
痰癧痔瘡
積年爛脚

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

利僑貨倉平價市場 Cash Carry

五十磅庄[illegible]牌長身絲苗米每包六元九毛五
五十磅庄日本一級味之素 每包三十三元二五
五十磅庄菲律賓三級味精 每包二十七元五
半公斤庄雙燕牌小扎粉 每打四元七毛
十五安廿四頭藍小牌波蘿（片角粒）每箱五十元
三安卅包庄壽星牌即食麪，分蝦肉，蟹肉，滋陂
冬菇，元貝五欵細麪，盒二元七元

地址：利僑貨倉 875 Clark Dr. Vancouver, B. C.

電話：二五三·六六〇六

時間：每逢星期六日由上午九時半至下午一時半

現欵交易 恕不送貨

旅遊之家

WANKOW TOUR & TRAVEL

Rose Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

返港特價來回機票

限五星期 加金六百零五元

移民機位 三百五十元美幣
三百六十二元加幣

雷根環球旅運社啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大衆化價錢

東方情調「氣派豪華」

午餐 晚宴 筵席

菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

華發實業公司

WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄒慶元 325-8981
周榮寬 327-8621
孫隆華 434-6467

[redacted]

▲四十四紐柏文—七年新，鋼骨水泥，位於高尚風景區，年收八萬八千元，取價六十八萬五千元，銀期好商量。

▲菓舖連實業—並有兩睡房，廳及廚房住所，生意每日一百元，取價弍萬弍千九百元認價抵買

▲西區靚餐館—柏文區，每日生意三百元，取價三萬元。（以上問張燦元）

▲東區靚菓舖 附近無競爭，日做弍百元，有弍睡房居住，取價九千八百元，先付壹千六百元易貨。（問孫隆華）

▲西雲靚住宅 五大睡房，地闊一百尺，十六年新，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘欵由業主，方便合宜。

▲雲島農場出售—近城多利，五畝農地及四睡房住宅一所專產雞蛋，年收四萬餘元（周榮寬）

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST, VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫

霉香鱸魚 原條吊或
鮮紅三魚 大獅頭魚
鮮大生魚 八珍甜醋

精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import · Export Wholesale · Distributer
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 · 687-2852

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

翠華園

Pavilion Garden [Restaurant]

509 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話；687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

利民公司

Leman Leather Goods Co.

265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

新到送禮佳品
羊城牌坐鐘，靑田石雕，
藝術掛、坐、壁燈等。
男皮鞋 三元
女皮鞋 二元
童皮鞋 一元（起）
國產玩具 一律半價
貝雕，羽毛畫，七五折
歡迎參觀，選購！

溫哥華埠

中和行公司

Chung Wo Hong Co.

Phone: 685-9612
237 Powell St, Vancouver 4, B. C.

祖國雜貨 地道藥材
珠江蛋捲 蓮藕苦瓜
海龍補腎丸 海馬補腎丸
西安補腦丸 蛤蚧大補丸
甜尿健胰素 風濕鳳髓丹

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可淸貧。無貴賤不悲，無富貴亦足。

△歌頌南陽總堂春讌聯歡會

積林

理事報告好主張，今年股份有銀領。
諸公眞係好理想，宗親一齊掌聲響。

其二

堂所春讌好餚菜，讌樂廚師特招待。
式飲式食家鄉味，異日同聲眞相宜。

醜女

這兩位，是歷史上卓越的女性，但幸而她們遇到了許允梁鴻。

一般觀念，「男才女貌」，像嫫母無鹽，宿瘤女，許允婦，孟光等，在男性眼中，有如「籮底橙」，置之灶下則可，如其放在牀頭，作終身伴侶，那就要敬謝不敏了。

哀謝

先考諱瑞振字焯世黃公府君廣東台山縣三社鄉康樂里人不幸痛於一九七二年二月七日在卡城中央醫院與世長辭積閏享壽八十有五歲不孝金鴻隨侍在側親視含殮遵禮成服經於二月十二日假座神召會出殯歸土安塟於卡城華人墳場叨蒙卡城黃氏宗親會及洪門民治黨達權社昆仲組織治喪處治理喪事暨各宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯誄文并親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人譚氏
孤子金富金鴻
媳婦余氏陳氏
男孫棋旺棋耀棋政棋棟
孫女瑞娟（適余門）瑞清新彩新蘭新玲
曾孫星國 同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）黃熠世合家，廣萬生全人，（以上每五十元）余煥儀合家三十元，雷家厚，雪影，雷強每合家每廿元，陳嗣昌，黃隨愛同十五元。雷安伯，余相，余健行，謝侃，梁逢就，黃良石，爾波，葉路（每合家）雷家詠夫婦（以上每十元）謝淞合家，袁福光合家，謝暢，馬烱燦，林操，徐榮，胡積武，銳權，高伯，龍利，黃世穗，紹棟，鹿鳴別野，余相母，陳科，余惠和，余廣庭，馬暢母，元經母，志雄，朱如松，林星河，雷民安，黃利堯，（以上每五元）黃永才，黃振良，黃廷錦，黃惠娟，（以上每三元）黃大明，黃母，黃培新母，黃雪芳母，黃淑芳，表母，黃錦昂，（以上每二元）（素車）黃氏宗親會，余相，余奎，黃維熾，黃明信，朱如松，余煥儀，雷展堯，馬若夢，馬光耀，關振明，吳汴豪，謝成武，雷強，黃榮照，黃澤森，林操，余廣庭，黃玉庭，余焯庭，胡儒，黃漸，雷樹熾。（花圈）卡城中華協會，黃氏宗親會，民治黨達權社，洪門體育會，華僑音樂社，華僑酒家，張椿積余健生，馬汝芬馬若夢，高容趙南，黃國藩，曾瑞強合家，伍紹倫，馬立，黃超山，劉社鍊，李世暖李祥，黃渭源羅子杭，黃榮生陳振華合家，黃紹光，炳樞，鄺錫波馬津樑，津源，黃禮璣，黃澤森，廷彥，偉信、丘就，黃焱大，關梓棠，翁偉萍，李母，張新盛，余沛，黃道廉，邦基，堯邦，胡積母，年芳樹琼，煥疇，恒康，謝成，馬參，余耀漢，黃明灼，利榮，紀琰，永權，錫強，榮照，關振明，羅振宗，許瑞珠，明信，有乾，玉庭，灼母，世賓，榮瑞，日強，昂登，汝桓，雷法文，黃裕。

Ben Yee, Paul Ho, Mr. & Mrs. Len Wong, Mrs. C. H. Poon, Bing W. S. Wong, Wing Chui, George Lee, Dr. Chow, Mr. & Mrs. Allen Poon & George Lee, Wing Bok Louie, Chung Kew Co, King On, Lee Wong, Roy Wong & Paul Wong, Yee Woo, Phil Wong, Roy Louie & Wee Fung Yee, King's T.V. Co., Stanley Ing, Tock Wong & Mrs. Peter Ing, Shih Ming, Yuk Sun, W. Yuen, Yen Yee & Sing Quon & Bill Yee, Danny Chow, Joe Woe, Peter Woo, Chuck Wong & Owen Wong & Norman Wing.

倘有錯漏 祈爲見諒

利口福飯店
DELIGHTFUL FOOD RESTAURANT
片打街東二百七十七號
電話：六八四、一九一六

新型設備
招呼殷勤
名厨烹飪
精製菜式
午餐晚宴
豐儉隨意
自製蛋麵
肉蝦雲吞
馳名燒烤
歡迎外賣
每逢星期弍休息

中醫張鴻
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四・弍一〇
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手腳缺力
腰骨痲痺 疼痛不止
筋路抽縮 逐節走痛

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St, Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)
新近組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備 函詢即奉

中醫李道生
現寓片打街東四五九
電話二五四・三二七三
曾在香港行醫數十餘年經驗
精醫哮喘 久咳痰多
虛弱陽萎 胃腸脹痛
風濕腰痛 手腳痲痺
鼻淵流涕 常流鼻血
婦女血虛 胸部鬱痛
夜睡驚跳 頭暈目眩

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

元豐有限公司
YUEN FONG CO. L
電話 MU 3-6858 MU 3-
213 E. Pender St., Vancouver 4,
新到
爽滑即食米粉
白淨大茨菇

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638
香港來回
特價機票
（保証準期起航）
另有暑期探親
特廉班機

馳名鹿尾把補丸
爲强健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如涉水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山且寸埠，周應源，墨國爲市古埠李濂希，墨國末市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁箏，黃顯，馬廣榮，伍耆予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

男婦兒科
中醫張潤民
擅理殘頑症候
請先電約 歡迎問症
日間電話：684-1735
晚上電話：253-8707
地址：275 E. Georgia St,

跌打 伍祥 專科
進修醫學跌打科教師
斷骨脫較 重傷久患 屢醫無效 未見過我 未作絕望
特治 瘰疬癧瘡 手足痺痛 大小瘡科 傷口爛肉
跌打瘡科 歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
雲埠天寅街四〇大
電話弍五三・〇八一五

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

訪英雄相命
得運如蛟龍
失運似秋虫
貴若蘇秦窮阮籍 賤比晏正富陶公
何須恨 五行在其中
聞道雲城多傑出 重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

均安號
QUON ON COMPANY LIMIT
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港來回飛機票
特別平
平到你笑
請速定位

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
返港佳音
廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳[illegible] 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香烟蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
（壹弍九號奇化街近緬街西邊半個街口）

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
新到
特製鋼質
蝦餃皮夾
有四優点：快捷，便利，耐用，美觀；
工欲善其事，必先利其器。
茶樓家庭 皆宜置備

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睪丸

倚天屠龍記

金庸著

第三十四回 怪傷奇醫 【一三八九】

說着跪了下去，咚咚咚咚，磕了四個響頭，簡捷心中登時生出一絲指望，那胡青牛硬的不吃，這小子磕頭軟求，或者能成，薛公遠行過大禮，又道：「胡前輩身有貴恙，那麼我們沒福，這裏有一位小兄弟醫道高明，還請胡前輩允可，讓他治一治我們的奇症怪傷，普天之下，除了蝶谷醫仙的弟子，我們身上所受的歹毒怪傷，那是再也沒人治得好的了，」胡青牛冷冷的道：「這孩子名叫張無忌，他是武當派的弟子，乃「銀鈎鐵劃」張翠山張五俠的兒子，張三丰的再傳弟子，我胡青牛是魔教中人人不齒的敗類，跟他這種名門正派的高人子弟有什麼干係，他自己身中陰毒，求我醫治，可是我立過重誓，除非是明教中人，決不替人治傷療毒，這姓張的小孩不肯入我明教，我怎能救他性命？」薛公遠心中涼了半截，初時只道張無忌是胡青牛弟子，那麼他本領雖然不及師父，遇到疑難之處，胡青牛定肯指點，不料他也是個求醫被拒的病人。

只聽胡青牛又道：「你們賴在我家裡不走，哼哼，以爲我便肯發善心麼？你們問問這小孩，他賴在我家裏有多久啦，」薛公遠和簡捷一齊望着張無忌，只見他伸出兩根手指，薛公遠道：「二十天？」張無忌道：「整整兩年另兩個月，」簡薛二人面面相覷，都透了一口冷氣，胡青牛道：「他便是再賴十年，我也不能救他性命，只可惜一年之內，他五臟六腑中的陰毒定要發作，無論如何，活不過明年此日，我胡青牛當年曾對教祖立下重誓，便是生我的父親，我自己的親生兒女，只要他不是明教弟子，我便不能用醫道救他們的性命。」

簡捷和薛公遠垂頭喪氣，正要走出，胡青牛忽道：「這位武當派的少年也懂一點醫理，他武當派的醫理雖然還遠遠不及我明教，但也還不致於整死人，他武當派肯救也好，見死不救也好，跟明教和我胡青牛可沒牽連，」薛公遠一怔，聽他話中之意，似是要張無忌動手，忙道：「胡前輩，這位張小俠若肯出手相救，我們便有活命之望了，」胡青牛道：「他救不救，關我屁事？無忌，你聽着，在我胡青牛屋中。

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
[illegible]
亞力山打街六三〇
電話：二五四・三七〇六
夜間電話：式五四・壹式〇三

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理：老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦：會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

加拿 雲埠 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C Canad
電話 MU 4-1028
新到
珠江荔枝 珠江苦瓜 珠江蓮藕 珠江鯪魚 豆豉鯪魚 天壇菠蘿
生晒菜干 厦門米粉 厦門瀨粉 江門扎粉 江門河粉 上海年糕

周名紹
會計辦事處
（即億光信託公司內）

Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
683-5768

李偉運輸公司
專運送乘辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：254-3062

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
[illegible]七百零十九號門牌，歡迎各界善男信女光臨參拜，有求必應，[illegible]
電話 255-8974 司理人[illegible]
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮 ABC [illegible]

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
101 Main St

公證人 遺囑
代理[illegible]
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜 雲香粥麵 星期美點 龍鳳禮餅
每逢星期四停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
快捷可靠 收費特廉
司 [illegible] 政府牌照
電話：八七九・式七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶 舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

新大華藥房
[illegible]
專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒咪林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

KUO KONG SILK CO
國光公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
電話 683-4929
大平 特平
男羊毛 內衫褲

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八・五一八九

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話：式五四・七五〇三 六八七・四〇九四

喆里冷氣工程
承接大小商業凍房冷氣工程・雪櫃製造及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷可靠。
電話：八七式・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver 10

Sunbeam White Enriched Bread

新邊麵麭 美味 新鮮

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B
哥林比亞街四八一號 電話 684-6321
修理著名電視機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B C
電話 254-7241 式五四・七二四一

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁零零六佐治街東

驗眼兼校眼鏡專家
古屋律氏
A. Gerard Hirschberg
年十數達經行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易 鮮靚芽菜 便捷妥當

家專鏡配眼驗
周愛權
精校各種適時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切匯款、文件如發單、公價、房契、人壽保險、證明等及貴重首飾，平時存在家中，以防火險或盜賊之損失，如欲照此 [illegible]
本行備有保險箱 [illegible] 每年僅收租金七元五毫。
華務部司理：馬錦華啓
[illegible] 五五七五
[illegible] 六八五五
[illegible] 十八元三

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
德輔道中四十五號
皇后大道中一一一號

從香港到羅馬

開吉人著

高歌一曲、咖啡一杯

這個家沒希望了」，在英國，一個工人工作太努力了，工頭會勸他少做些：「把工都做完了，你想失業嗎？」是的，生活都好了。人們就不得不懶散些，或者更正確地說：不得不多享受。德國目前煤礦生產過剩了工人要求縮短工作時間，若是銷路打不開的話，不縮短工作時間又有其他辦法呢（換句話說：不是人們多浪費一點，就是人們多懶一懶，又要開源，又要節流，長了也是行不通的。

第二天一清早我們出碼頭的時候，就看到一個醉漢斜睡在一座高大的紀念碑下面，想必他在那裡經胡天胡帝過了一夜了，沒有人管他，就讓他睡在那裏。若是同樣的情形發生在香港你會怎樣想呢—啊—他一定窮得租不起房子，他一定有不可告人之苦吧，借酒澆愁，他……或者你會想到，這裏的警察貫沒有用，爲甚麼不來干涉他，太沒有秩序了……總之，我很容易往壞處想，經驗告訴你，睡在馬路的人，都是不得已的，其實在這座紀念碑下面，實爲宜人，空氣又是那樣新鮮，人生難得放蕩一次，（六）

▲牛津道近乃磨五睡房三水廁翻新屋，要價三萬一。

▲柏文區街角地叼屋三間，月入六百，要價八萬九。

▲三睡房住屋數間，土庫間好，三年半至十年新，要價三萬四千，至三萬八在西區者要四萬三千五。

▲西百老匯藥舖生意兼售禮物雜貨，志在脫手，只收回皆價。

▲柏文區二睡房全土庫要價式萬。

▲藥舖連實業多間營業額由一百至三百五另有商業樓入息屋及柏文歡迎垂詢

馮本鐸
BEN T. FENG
住家電話
224-5033

Montgomery Yen Ltd. 公司電話 879-6111

Malcolm Boot Realty Ltd.

BOOT公司最新成立，效率成數最佳，成員經驗豐富，專代理西雲，北雲及奮島華房屋地產買賣，僑胞如欲買賣住屋，入息屋柏文，商業樓或其他實業請與陳學明小姐聯絡，本人樂意解答一切詢問及協助一切手續，以令到顧客滿意爲止。

陳學明小姐

電話：公司九八〇、四五四壹
住宅八七式、壹壹〇大

亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

埠中埠——煤油鎮

BARKERVILLE INN

淘金城酒家

106 Water St., Gastown, Vancouver, B.C. Tel. 685-1144

殯堂裝飾
幽雅瑰麗
空氣調節
冷暖適中
中西菜式
款款精選
各界光顧
無任歡迎

廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501

正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

逢星期式休息

營業時間由上午八時至下午十時

聯興公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918

本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

O.K. 傢私公

溫哥華奇化街式五六

電話：六八七、七一式七 式五三、〇三

單雙人床大平
廉價修理T.V.

電視機、收音機、及各種無線電器。

榮卓公司

電話：式五四：七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

王大衛煤氣工程

省府執照，專科整修煤氣煖爐，熱水爐及餐館煤爐，修理水喉，衛生水廁，取價相宜，服務週到。

電話：三式七、九五九壹

中國藥行

片打街壹百五十四號
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
CHUNG KUO YORK HONG

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚[illegible]，各種[illegible]

消毒丸 每樽三元

此丸可能減小[illegible]，[illegible]

紅色補丸 每盒五元 三十粒 的著名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功效。

[illegible]補丸，可能消[illegible]，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病後，人在五十前後，氣血兩虧，每遇天時變動，則發牛骨痛，坐臥不寧，兩年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲腎病與胃病發生之象徵，若服投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志存普世，改裝小盒，以發人辛試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

利你錢使物所
用的財有其值

在滿地可銀行，我們希望與其他銀行有所不同，不同之處便是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲顧客服務，並且指導顧客們怎去使其錢財得以盡量利用滿地可銀行已成爲世界最大銀行之一們，當然對於處理銀業，知得更多，你們需要新屋，新車，彩色電視或一個旅遊假期，不防來本行和我們洽商。有些人士對去見銀行經理會有点難爲情，但對滿地可銀行而言，這是不必，不論你是大戶或細戶，凡是我們的顧客，我們只有一個目標，便是幫助你們，怎去利用你的錢財，使其物有所值。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
235 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3332

即到

- 北京大活絡丹
- 爽脆甜酸菜
- 竹蔗精
- 鷄蛋芝麻餅
- 萬應莪朮油
- 鮮明金錢尤
- 四季仔蒔乾
- 駱駝牌水壺
- 菓汁開胃菓
- 鋁蒸籠
- 小核茶薇蛋卷

片打實業公司

本號代理各種產業 買賣實業 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

梁一强 FA 5-1944 黃錫樹 325-7450 梁鐵武 325-3757

[illegible] 266-87

[illegible] 266-

新舊房屋 大小柏文

▲近賓市定及四孖米街合法孖屋十四年新地濶四十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鐵武）

▲十式街東大舖面商業樓地濶壹百式十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一强）

▲緬街兩年新商業樓屋主有意價讓房柏文面住全年入息一萬式千七百元先交[illegible]期（梁一强）

▲十式組十年新柏文六組有[illegible]房位要十一街西般價十八萬五千元先交五萬元

▲笠臣街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元（梁一强）（梁鐵武）

▲四孖米街街角商業樓宜開大舖面上下層組孖屋另外有十二組房房地濶九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鐵武）

▲列治文區兩年新三个睡房至土庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價式萬式千九百元（黃錫樹）

▲柏架街上下兩層孖屋價式萬一千元（黃錫樹）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車保險等另[illegible]，保值公道保證安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

中醫陳式永祥

統理男婦兒科鍼灸方脈

現寓：八五〇東二十三街

電話：八七四、一式四五

本人學業於祖國，曾在[illegible]澳門香港業醫式十餘年專科電針療法

專治

半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 胃病腰痛
外感傷寒 神經衰弱

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，專門修理撞車，并損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人 [illegible]

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花
盆景栽花
花牌花籃
喜筵枱花
大小壽慶
結婚花球
孔頭敬花
標頭名花
各樣具全
特款花圈
價錢克己
工誠精美
僑胞光顧
無任歡迎

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

電話 六八八・六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

特設
隨意小菜

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

普安搬運公司

P.O. TRANSFER
149A E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霸櫃，概行接運棧房貯物，備有保險保障工作週到，價錢克己。

電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林偉宗

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算協助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五〇・五三三式 余鴻留

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮窩麵
洋邊餅仔

零沽批發索餅歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅

電話：六八一・八〇一七

津津有味譚

佩存

第三類 生理上的不正常

保養胃部，自能減少一切胃病的發生。

普洱附子茶：防止胃酸分泌過多，第一要消除憂慮煩惱的事情，不使胸頭鬱結。第二要忌食酸性食品。

普洱溫進暖胃：「能開胃，散風寒，溫中，治皮胃」附片亦能溫中扶陽。本草書說：「溫中回陽，兼治胃寒之症。」故患者可用生薑三五熟附片二錢，煲成茶飲，飯飲之後，亦可酌量進食餅餌少許。

以上兩個方法，前者應付輕微泛酸，後者應付嚴重的吞酸症候。酸水太多，是患胃病的人。後面尚有許多胃病症候，如胃力薄弱症，肝胃氣痛症，胃潰瘍等等，都與酸水有關，其它應付方法，在敘述各個病症時，另行介紹。

胃力薄弱

胃力薄弱，簡稱胃弱，這是胃病中最緩和的慢性病症，也是將來重大胃疾的潛伏病因。

胃弱症，中醫認爲胃火不足，或胃陽不足，就是指胃飢的運動和神經減退。西醫稱爲胃弛緩症，一種是先天的身體虛弱無力所致，一種是後天因爲屢次傷食，食積，嘔吐，慢性胃炎，或運動較少，腹壁鬆弛等而造成。

健康的人，一餐之後，食物在胃中經過四五小時後，已送達腸中，胃力薄弱的人，食物停留在胃中，要四五小時以上才離胃入腸，凡是婦女和有虛弱病症，貧血症，肺癆病，和心臟病等慢性病症。

「四四二」

蘇聯新五年計劃

在最近一期該刊上的，登載了該刊記者李維可夫訪問密羅伏齊夫的紀錄，在這篇文章中，密氏一再闡述新五年計劃的「優越性」，但李維可夫則表懷疑。這篇坦白的訪問記與「真理報」對新五年計劃的「如潮好評」形成了强烈對照。

文章一開始是密氏列舉了數字，用以證明蘇聯的經濟正在好轉。但李維可夫說，「這些數字很動聽，可是作爲一個消費者我想知道的是當這項五年計劃完成時，我國的商店裡是否能有充裕的貨物應市？我國的經濟是否能滿足人民日益的需要？」

密氏說：屆時將有大批電視機，洗衣機，雪櫃，錄音機，吸塵機，手錶，相機及其他許多目前缺乏的貨品可以滿足人民的需要，到一九七五年時將可產八十萬輛汽車供人民購買，而目前只能年產十二萬四千輛。

李維可夫說：「目前登記輪購汽車人超過一百萬，因此當新五年計劃完成後，仍有大批夠資格買車的人無法做車主，但這份名單將可大爲縮減。然而人民最迫切需要的不是汽車，而是糧食，衣服和廚房用品。我國各大城市都有百貨公司，但大多只有十多種貨物，根本談不上百貨。這種情況在一九七五年時是否能改善呢？」

密氏說，這正是新五年計劃特別着重生產消費品的原因，目前在全國無法買到杯碟與鍋煲，在新五年計劃完成時「希望」能解決這方面的缺乏。

老鼠的趣談

「下」

在中國古時候，被視爲相當神秘的動物，據說，它乃是天上的玉衡星散下人間變化而成。

據古人說，老鼠的壽命，可以長達三百歲，滿一百歲，就變成白色，「憑人而卜」，稱之曰「仲」，能知一年吉凶及千里外之事。【見「抱朴子」】

古時候又以老鼠作爲占吉凶的徵兆，據說在漢昭帝時，燕地有一老鼠啣其尾而舞，一日一夜不止不休，當時有人說，此乃燕王謀反的跡象，後來燕王果然以謀反而被誅。

而更怪的是，老鼠成「精」後，竟能說話，據南北史所載，魏齊王正始中，王周菊爲襄邑長，有老鼠從穴中出，對他說「王周菊，汝某日要死」。但王周菊不理牠，牠便每日都出來說這句話，而且穿起衣帽，十分古怪，王周菊照樣不理，結果這老鼠怪自己死了。

古時候有此香君，則以捉老鼠爲樂，據南史稱，齊朝時那個爲母后揀選壯漢（面首）四十人服侍的鬱林王，就是最喜歡夜晚不睡去捉老鼠。而另一個東昏侯，則以捕鼠達旦，以爲笑樂」，這倒可列入怪癖了。

唐朝天寶末年，御史中丞畢杭，被安祿山所捕，囚禁之處，一日忽見老鼠出殯，一如常人出殯，結果，畢自己全家也被安祿山所殺。

宜足經驗西廚一名

工薪從優，請函洽並列電話。

Wander Inn, P. O. Box 97, Cache Creek, B. C.

三睡房屋出租

近乃路火頓士委，如意者請七時後電話八七二、八〇七〇

唐西餐館出賣

地點適中，有意者，午后電話五弍四、三弍壹弍接洽、

國際攝影院

香港藝術人像攝影名家 許務本

專攝 彩色 黑白

結婚專照 免費代新娘化裝

團體 家庭 護照

★晚上及假期請先特約★

INTERNATIONAL STUDIO 874-3322

4003 KNIGHT ROAD, VANCOUVER, B.C.

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

宜西廚師一名

能說流利英文爲合，薪金從優，如意者請電話六八八、三七一六

舖主離埠急讓

新舖新傢撐，日做百餘元，只要頂手費一千九百元，另點貨，有意面洽，請到 3491 Kingsway Vancouver.

美容院聘請女學徒

本美容院設在本埠市中心，擬聘請女學徒一名，有意受僱者請電話：每日九時至六時六八弍、七弍八壹 星期日及六時以後弍五四、三八〇七

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
135 E. Pender St., Vancouver, B. C.
685-0825 余惠霖 謝健文 876-3102

電視機皇之皇

ZENITH CHROMACOLOR 顏色 T. V.

請來參觀，我們的修理部人員是由本埠 ZENITH 公司總代理嚴格訓練出來的技師，隨時爲閣下服務。

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

中西餐館平賣

因人力之故，座位約一百，自動冷機，樓上居所，月租三百三十，傢俬五千五百，面議。Phone 734-9227

Flamingo Cafe, Swan River, Man.

實業平賣

△四十七組分屎鋼筋新中柏文出賣，位於西區近城市中心高尚住宅區，有每賢，開價六十九萬，弍十餘萬現金可買，其它可充銀期。

△倘有其它多種商業樓宇及亞柏文歡迎詢問曾意漢君。公司電話 684 9172 住宅 324-6578. Pemberton Realty Corp. Ltd. 418 Howe St. Van. B. C.

有房出租

適合單身男女，請於上午九時至下午八時電話二五三、一四五四

◎哀謝

先考振培周公府君痛於一九七二年三月八日病終於本埠中央醫院享壽九十有三歲，經於同月十四日在暗市殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安葬於山景墓園，叨蒙宗親戚友親臨執紼致祭惠贈賻儀花圈素車隨送，高誼隆情歿存均感，謹此致謝

代謝人吳永疇謝啓

厚惠芳名 恕不稱呼

周道明 賻儀弍元

（花圈） 仲添房 周在壂 周在社

周怡旺 陳卓傑合家 吳永疇合家

周在豪 周如卓 李倫

J. L. Helliwell & Family

倘有錯漏 希爲原諒

◎哀謝

先考譚景壽字毓盈曾公府君之喪，荷蒙宗親戚友親臨執紼素車花圈無數並惠賜賻儀高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人 黃氏

孤女 雪霏

子婿 林柏新

外孫 林永敦 永晞

外女孫 林小玲

誼子 李東（旁木）稚

伍傑明 同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列

中國洪門民治黨駐加總支部通告

公元一九七二年三月十吉日
加拿第二十四屆通字第九號

爲通告事：照得公曆三月廿九日，爲我洪門於辛亥當年籌餉發動反異族侵畧，反壓迫 反奴役之驚天地，泣鬼神轟轟烈烈之倒滿，廣州起義，黃花岡節紀念日，是我洪門之光榮歷史，洪懇會議決舉行紀念日之一，爲此特通告全加各黨社暨洪門所屬各機構，統於該日懸掛黨旗，並開會紀念，以彰先烈功績，而重黨典是要。

右通告

全加洪門各級黨社暨所屬機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委鄭今後 秘書邱澤

沙省區餐館平賣

本餐館位於沙省東南部，唯一唐餐經營，紅磚樓業，二樓有六大房間，餐廳座位六十餘，專門廚房，用具齊備，本埠現有人口千五百餘，設有高等聯合中學及醫院，如有意經營此業僑胞者，請移玉步，便知詳情。

Oxbow Cafe, 215 Main St., Oxbow, Sask.

亞省餐館連實業出賣

本餐館開張十有餘年，生意向來興旺，遠近皆知，樓上有房四個，來去水冷暖氣俱備，今因合伙志圖別業，故將生意連實業出賣，如有僑胞意欲經營此業者請來函面議均可。

Star Cafe, P. O. 125, Oyen, Alta.

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-5222 接洽

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684 9936
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.

彩色電視特平

專售名廠電視機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶，汽車盒帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。

可以分期付款

您想貸欵購屋嗎？

您想優利存款嗎？

您想開支票儲蓄戶口，而免交支票費用，同時又獲得利息嗎？

您想一舉數得，享受各種利益與週到服務嗎？

請駕臨

加惠銀業公司

（壽士定西投資公司附屬機構，香港上海滙豐銀行係該投資公司股東之一）

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
459 MAIN STREET TELEPHONE 682-2694

地址：緬街（片打街角）四五九號

電話：六八二·二六九四

經理：李福泰

本公司存款一如各銀行 有加政府保障

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425

第壹流現代化男服總滙

廿八週年紀念

驚人大減價！

西裝，褸仔，長褸，雨褸 半價

先到先得

恤衫 買一送一

其他各欵衣裳 一律平沽

由三月壹日起至卅壹日止

壹年壹度 勿失良機

中國商業有限公司

發行股票五十萬份

每股壹元弍毛五仙

全部股款是用以擴展 由中華人民共和國輸入各種貨物商品，及經營該公司獨資的分支業務——

中國旅行社，現在以「無限旅行社」的名稱及方式經營一切旅行業務。

中國旅行社與在北京中國國際旅行總社，即控制在中華人民共和國境內一切旅遊業務的旅行社，訂有合約，聘爲代辦遊客前往中華人民共和國旅行的代理。

中國商業有限公司現已經在錦碌礦區登記擁有廿六畧礦地的開採權，該等地段是與亞富頓（AFTON）礦務公司（N. P. L.）礦地的北部相鄰。

如欲知詳細消息及計劃書，請填寫下列表格函索

China Commercial Corporation Ltd.,
166 East Pender St., Vancouver 4, B. C. Phone: 687-8884

Name...
Address...
City...
Phone...

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)

三月廿一至三月廿四日 星期二至五

晚上七時半放映

彩色濶銀幕最新超級武俠巨片

追命槍

王羽 焦姣 領銜主演

場面激烈，情節動人，絕招百出，轟動東南亞，港，台，各地，齊座場場爆棚，連滿一週，現仍依然爆棚！爆棚！請參閱港報讚載，幸勿錯過。

同場加映 文藝巨片

家在台北

亞洲影后歸亞蕾 亞洲影帝柯俊雄 領銜主演

票價：成人一元五毛 學生一元二五 小童五毛

西門大學展中國文藝
特定期開放歡迎參加

（雲埠訊）矗立於本爾比山上的壯麗雄偉美麗的西門非沙大學，定於由三月二十四日（即星期五）起開放，至二十六日晚止，歡迎各界人士光臨參觀。

該校自成立以來，華人學生向來活躍，成績優良，享盛譽於中西社會，這次學府公開歡迎各界人士參觀，在華人學生方面，特別隆重籌備各種東方文物，藝術等陳列，幷借請家余丹山先生的近作展出，同時邀請余丹山先生作即席揮毫的國畫示範。

華僑界被邀請參加節目者，計有黃，李師傅表演國技，舞蹈名家梁灘華女士表演中國民間舞蹈，麥先生演奏古箏，尚有其他音樂節目，這等節目表演時間，星期五晚上七時十五分至七時四十五分，星期六及星期日則是下午二時半至三時，屆時，敬請各界人士光臨云。

陳品乾金婚獎學金
慨捐華僑公校經費

（雲訊）本埠華僑公立學校，昨日收到陳品乾先生金婚獎學金委員會秘書關書濂神父大函，捐助經費五十元，以作教育之獎勵，陳先生乃華埠省最大規模製衣廠「亞路製衣公司」總經理，兼陳穎川總堂至孝篤親公所等要職及華僑公立學校校董，僑校日前籌建新校舍，陳先生慨捐加金一仟元，此爲首倡，而該校每次籌募經費，陳先生均熱烈贊助，從不後人，此種高風，足爲世人法式，該校除將芳名懸於禮堂，以資表揚外，幷由理財馬宗雅核收發據，董事長廖伯良復函致謝云。

余風采堂定期掃墓

（雲訊）本埠余風采堂以清明節將屆，定期四月二日（星期日）舉行掃墓禮，該日下午一時在堂齊集，虔備庶牲醴，鮮花果品，前往公共墳場祭掃已故堂員塋墓，及往海景，科市蘭兩墓園各故堂員墓地插花，由該堂昆仲報效汽車十餘部接載，同日下午五時半假座燕樂酒家晚餐，希各男女宗人屆時踴躍參加云。

恩邑聯合定期掃墓

（雲訊）本埠恩平總會館與恩平別墅聯合舉辦春祭，現定期四月一日（星期六）正午十二時備辦金猪果品，前往公共墓園致祭先僑塋墓，以追思先賢英靈，敬希該邑昆仲依時齊集恩平別墅乘車前往祭畢復回別墅禮堂酒會云。

（[illegible]）馬新翁姑，於昨三月十二日下午十時，假座本城新張之璇宮酒樓，舉行慶祝，設備喜酌廿餘席，中西嘉賓，衣香鬢影，冠蓋雲集，查其禮堂佈置秩序，中懸大雙喜，頂掛馬氏聯婚，兩傍貼有來賓用新夫婦主婚人等名字，撰書喜聯，顏曰：「錦堂秀裔冠壞海，標格蘭孫蓋世英」。首由主席馬逢沛君致詞，宣佈喜酌旨趣，隨請中華公所代表，來賓致賀詞，計有：李乙青，黃梓球，及救世軍主任盧級教等君，新翁喜慶不忘慈善，即席捐助中華公所，華人教堂高級婦女會，救世軍會堂，與馬金案堂各廿元，繼由馬逢沛君致答謝，盧級教牧師祈禱感恩，即行出菜，美酒佳肴，喜氣洋溢，席中新翁偕郎敬酒，新姑偕新娘敬茶，彬彬有禮，查新娘是香港中英文學校畢業生，新郎有專門事業又是音樂家，可謂郎才女貌，佳偶天成云。（完）

武術師伍冉明被槍殺
兇手爲十三四歲青年

（三凡市訊）跑華街一三三〇號西藏俠家拳術師傅伍冉明，年約六十歲，昨晚八時左右在其健身院內，被一少年開槍射擊，當時斃命。

按照初步[illegible]，此老被[illegible]自動手槍射擊三發，子彈中胸部及兩腿，彈壳數個發現於門外。

警察報告說兇手爲十三或十四歲之少年，昨晚偷入此健身院，向該院現年四十六歲之女助手說明來意，謂彼擬請伍師傅開藥方，醫治其母，此師傅專醫風濕跌打傷科奇難雜症。

女助手囑此華童帶其母到來，由師傅診斷後，方得配藥，兩人爭執不已，伍師傅後邊打功夫大堂出來，女助手見彼出來，即行離去，由伍與此少年接洽，未幾即聞槍聲，伍倒臥血泊中。

兇手開槍後慌惶走出，向伯思域街狂奔，據路人報告，當時見此少年轉角，向西面去，此少年穿白色夾衫。

警察開到後，華青年十數人，齊集玻璃門外，瞭瞭此師傅遺體，其中多爲學打功夫之徒弟，（未完）

來回廉價直飛賭城

世界俱有特色的三大娛樂場

Reno $99 每月兩次，由星期五晚六時起機，星期日晚八時回埠，共兩晚三天，包機位，食，壹流酒店，和其他優待券，

Las Vegas $129 四月七日起機，九號星期日回埠，共兩晚三天，包機位，食，第壹流酒店，和其他優待券，請即定位。

Disneyland 成人$149，小童$109 這是兒童們最愛好的高上娛樂場，增廣見聞很有價值，包：機票，酒店，和其他等。

TEL. 687-2235

壹百五十號 点半完

三月廿五號（禮拜六）連環映出有六場

廣東民間 官宦實事 **豪門怨** 新馬仔 李香琴 鳳凰女 譚倩紅

感懷身世 右左爲難 **姣婦心** 鄧碧雲 林妹妹 羅劍郎 俞明

三月廿六號（禮拜日）隨時能入座睇齊

粵劇古裝 鑼鼓歌唱 **樊梨花** 采無相 歐陽儉 鄧碧影 羽佳

全部七彩 中英字幕 山地 **美蘭** 鳳珍 王宇 田野 武家麒 葛香亭

金龍餐廳
GOLDEN DRAGON RESTAURANT

喜士定東街邵氏戲院右傍

264 E. Hastings, Vancouver 4, B.C.

電話：687-8438 687-8439

即將啓市 自製全疊 銀絲細麪

粥麵專家 巧手雲吞 馳名粥品 精美小菜

香港風味 冷熱飲品 中西點心

宜厨工一名工金從優

如意者與 Dick's Cafe, Box 152, Chetynd, B.C. 電話該埠 788-2698 接洽。

新屋睡房近西門大學

適合學生或工作女性。電話九三九、三八〇九

你賣香港樓

你不必到香港辦手續，你可以在加拿大收錢，不論新樓或舊樓，不論全間或分層樓，都能替你在香港出賣，請將你的住址，寄香港中介行陳剛，取公章程參閱，並請剪出這段廣告留存。

通訊地址：Chung Kai Hong, P.O. Box 1935, Hong Kong

土地投資良機

利潤甚高，最少定銀，極高借款，低利息率，有意者與 Pim Cho 接洽。

電話 687-4561

你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上[illegible]著

青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜濃旗 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七願東風 全三冊 四元五
以上依達著

傀儡俠 全四冊 六元式 梁紅著
鐵桂萬里征 全三冊 三元七毛五 梁紅著
風虎雲龍 全三冊 三元七毛五 孫容美著
紫螺臺 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式 字文瑤璣著
戒刀 全三冊 四元四 梁紅著
血路 全三冊 三元四毛五 梁紅著
斷劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皋著
重瞳劍客 一元三 燕山人著

[illegible] 另 [illegible]

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

陳健鏞 Kinson Chan

公司 824-2441
住家 437-4860
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B.C.

- ▲Surrey 旺區年半新商業樓，水泥建築，三間舖樓上兩間辦公室，租滿有批，月租九百，有停車場只九萬五
- ▲近頃士威繁盛地區，四舖位商業樓及另一廳三房住宅水坭建築，十九年新，皮質極，租客好，取十二萬五
- ▲廿八街東近碼，四組聯房合法入息屋，各自門出入，月租四百三，[illegible]，近交通學校，開價三萬五千九
- ▲東區，白人業主，數年新，華麗一廳三睡房住宅，土庫完成有一廳兩房，廁浴室等，兩合車房近交通學校
- ▲埠外街角大型業舖連實業兼六大睡房住宅，位於新發展住區，做獨市生意，每日平均約五百大，還可大增狀態，商業地大，有停車場，舖開價十一萬五另點貨
- ▲埠心舊街，業舖連實業兼大廳房住宅，取四萬式千九
- ▲工商業叶區飯館，四十三座位，租平有長批取六千九
- ▲山比四〇六式號，菓新生意兼住宅，租平，只九千五

永興有限公司
WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Tel 688-6025

最近運到新鮮水貨

本號專營 中國土產 京菓海味 罐頭食品 鮮明肉食 瓷器茶葉 冰霜海產 仁糖菓餅食 藥材成藥

零沽批發 一律歡迎

龍缸皮蛋 龍缸咸蛋（保證新鮮） 天府花生
靚花牛肉 廈門米粉 年糕干 壽字麵 切口津絲
歧江糯粉 青條蚝 銀絲蚝 水仙龍眼 珠江荔枝
香菜心 鳳尾魚 韓江魚露 珠江甜醋 油炆筍
鮮草菇 四鮮烤麩 雪菜 搾菜 冬筍 竹筍
五十磅庄絲苗米 每包六元九毛五仙
一百磅庄飯館用米 每包十三元五毛

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B C
TEL: 684-2025

壹九七二年
來回香港
廉價機票
平到你笑

安達旅運社
鄧瑞文
龍文清
丘錫琛
啓

金利源興記
加拿大雲高華

GIM LEE YUEN HING
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

新到大[illegible]

鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美 歡迎批發

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

伍澤源黃秀英事務所

辦事處電話 682-5284

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬祈蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

伍澤源 733 5743

韓大勝 876-4575

周秋常 988-6855

陳宗怡 732-6451

伍澤森 253 3881

加利連市 298-0216

- ▲投資良機，街覺尚業樓，容易管理，每年除清費用，尚淨實銀一萬四千八，開價十六萬元。
- ▲東區上下兩層孖屋，各有廚房廁所，土庫另有合法聯房，一共三伙收租，取價二萬二千五！
- ▲佐治街央面孖梳街附近大屋，適合大家庭住或分租，新裝電線煖爐，開價二萬三千二百元！
- ▲喜士定東區十二年新屋，三大睡房，土庫另有兩睡房客廳廁所廚房，開價三萬二千五百。
- ▲華埠喜士定街角商業樓四間舖面樓上柏文另屋兩間十分雅潔年收租三萬壹，先付現款五萬。
- ▲靚新型屋兩間，近乃路兩廳三房內部全新油色土庫有兩房四十一尺地價三萬式千九。
- ▲菓舖連實業三間，式萬三千九，式萬九及三萬五，另菓舖兩間每日生意式百元及四百元。
- ▲華埠屋壹廳四房土庫一廳二房及廚房，在片打街七百號地段，取價萬九千五 首期三千元
- ▲米臣千餘號巨街，平靚孖屋，電錶煤氣及門戶另別自立，柏文地區，四十三尺地，只三萬三千五百元，還平過租屋。
- ▲喜士定上德古牆屋，三睡房另土庫設備完善，離學校只一街口取價三萬四千九。
- ▲外型三睡房屋宇，開價三萬五千九百，另土庫每月均有入息一百廿元，距離交通及學校非常方便。詳情詢周秋常
- ▲十餘年新孖屋，堅固全士德古牆，位十三街於菲莎街，交通便利，每組兩大睡房，包兩爐頭及雪櫃，全土庫，雙車房，開價三萬餘，欲看從速。
- ▲格蘭街入息屋三間，座落工業用地，月收約三百元，租客自付雜費，開價二萬二千九。
- ▲三年半新屋，三大睡房，位頃士委及域多利間交通學校兩便 開價三萬四千九。問陳宗怡
- ▲公路邊什貨店舖尾有地方住，另有屋收租，新式設備，如加售鮮花菓菜，大有前途，好機會
- ▲石米啤壹廳四房，土庫另有睡房廚所，雅潔光猛，步行可抵華埠，開價式萬三千九，有價講
- ▲小型菓店，日做百元，有地方住，月租一百一十元，年老業主退休，只售三千五 可以還價
- ▲一街一廳兩睡房，土庫有兩房，廿六年新，洋台，近交通學校，開價二萬一千九。
- ▲廿三年屋，一廳兩睡房，有餐廳，近交通學校，西人業主，開價二萬二千九百元。
- ▲堅固大屋，近華埠，略加修葺可改孖屋 二萬餘元，首期試還價五千元，抵買。
- ▲近域多利街，一廳兩睡房靚屋，十餘年新，亞柏文地，土庫完成合法收租，請察觀●
- ▲首期二千五百元可以購得此堅固大屋，一廳三大睡房，兩廁浴室，柒大段。